



San Diego Gas & Electric Company  
San Diego, California

Revised Cal. P.U.C. Sheet No. 18816-G

Canceling Revised Cal. P.U.C. Sheet No. 18240-G

**SAMPLE FORMS**

Sheet 1

FORM 142-732/15

Residential Rate Application (Khmer)

Form 142-732/15

(05/11)

(See Attached Form)

(Continued)

1C10

Advice Ltr. No. 2035-G

Decision No. \_\_\_\_\_

Issued by  
**Lee Schavrien**  
Senior Vice President  
Regulatory Affairs

Date Filed May 16, 2011

Effective Jun 1, 2011

Resolution No. E-3524

T



## សន្សំរហូតដល់ 35% លើវិក្កយប័ត្រ SDG&E® របស់លោកអ្នក

វាជាកិច្ចការងារងាយស្រួលក្នុងការដាក់ពាក្យសុំការឧបត្ថម្ភតាមរយៈវិក្កយប័ត្រ SDG&E ។ មានកម្មវិធីពីរដែលអាចជួយលោកអ្នកសន្សំប្រាក់លើវិក្កយប័ត្រប្រចាំខែរបស់លោកអ្នកបាន ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ លោកអ្នកអាចចុះឈ្មោះក្នុងកម្មវិធីមួយក្នុងចំណោមកម្មវិធីខាងក្រោម៖

**CARE - ការសន្សំលើវិក្កយប័ត្រប្រចាំខែ:** អតិថិជនបានចុះឈ្មោះ នឹងទទួលបានការសន្សំប្រចាំខែ 35% លើវិក្កយប័ត្រ SDG&E របស់ខ្លួន ។

**FERA - អត្រាថ្លៃអគ្គិសនីថោកជាងមុន:** អតិថិជនបានចុះឈ្មោះ ទទួលបានអត្រាថ្លៃអគ្គិសនីកាន់តែថោកជាងមុននៅក្នុងកម្រិតប្រើប្រាស់ ជាក់លាក់មួយ ។ គ្រួសារមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ក្នុងការទទួលបាន FERA អាចមានប្រាក់ចំណូលខ្ពស់បន្តិចជាងគ្រួសារក្នុងកម្មវិធី CARE ប៉ុន្តែកម្មវិធីនេះត្រូវផ្តល់ដល់តែគ្រួសារណាមានសមាជិកចាប់ពីបី (3) នាក់ឡើងទៅតែប៉ុណ្ណោះ ។

### តើលោកអ្នកមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ដែរទេ?

**កម្មវិធីផ្តល់ជំនួយសាធារណៈ :** ប្រសិនបើគ្រួសាររបស់លោកអ្នកចូលរួមក្នុងកម្មវិធីផ្តល់ជំនួយណាមួយក្នុងចំណោមកម្មវិធីដែលបានរាយបង្ហាញលើពាក្យសុំសូមបង្ហាញនៅក្នុងផ្នែក **2A** ដោយជ្រើសរើសកម្មវិធីណាមួយ ។

**ប្រាក់ចំណូលគ្រួសារ :** ប្រសិនបើប្រាក់ចំណូលគ្រួសាររបស់លោកអ្នក តិចជាងទឹកប្រាក់ដែលបានបង្ហាញក្នុងតារាងសំរាប់ទំហំគ្រួសាររបស់លោកអ្នក សូមបង្ហាញនៅក្នុងផ្នែក **2B** នៃពាក្យសុំ ។

### របៀបដាក់ពាក្យសុំ :

សូមផ្ញើសំបុត្រមកកាន់៖  
San Diego Gas & Electric  
Attn: CARE Program  
PO Box 129831  
San Diego, CA 92122-9831

សូមផ្ញើទូរសារមកកាន់លេខ: 858-636-5749

### កម្មវិធីខាងក្រោម អាចផ្តល់ជូនជំនួយបន្ថែម

**កម្មវិធីផ្តល់ជំនួយសន្សំថាមពលរបស់ SDG&E :**  
ផ្តល់ដោយឥតគិតថ្លៃនូវការកែលម្អផ្ទះសន្សំស្ត្រីថាមពល ទាំងសម្រាប់ម្ចាស់ផ្ទះ និងអ្នកជួល ។ ចូលទៅកាន់វេបសាយ  
[sdge.com/energyassistance](http://sdge.com/energyassistance) ឬសូមទូរស័ព្ទមកកាន់លេខ  
1-866-597-0597 សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម ។



**កម្មវិធីប្រាក់ឧបត្ថម្ភមេធាវីខាងបេសឡាញរបស់ SDG&E :** ផ្តល់ថាមពលកាន់តែច្រើននៅក្នុងអត្រាទាបបំផុតដល់អតិថិជនមានបញ្ហា សុខភាព ។ ចូលទៅកាន់វេបសាយ  
[sdge.com/medicalbaseline](http://sdge.com/medicalbaseline) ឬសូមទូរស័ព្ទមកកាន់លេខ  
1-800-411-7343 សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម ។

**កម្មវិធីផ្តល់ជំនួយថាមពលនៃគ្រួសារមានចំណូលទាប (Low-Income Home Energy Assistance Program - LIHEAP) :** ជំនួយបង់ចំណាយវិក្កយប័ត្រ និងសេវាកម្មខាងរ៉ែដោះស្រាយអាកាសធាតុ មូលនិធិដោយរដ្ឋ ។ សូមទូរស័ព្ទមកកាន់ក្រសួងសេវាកម្ម និងអភិវឌ្ឍន៍ សហគមន៍លេខ  
1-866-675-6623 ឬទូរស័ព្ទលេខ 2-1-1 សម្រាប់ទំនាក់ទំនងភ្នាក់ងារក្នុងតំបន់ ។

**កម្មវិធី California Lifeline / ULTS :** ទទួលបានបញ្ចុះតម្លៃចំពោះការទូរស័ព្ទទៅកាន់អតិថិជន ដែលបំពេញទៅនឹងគំរូប្រាក់ចំណូលប្រហែលគ្នារបស់កម្មវិធី CARE ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីសេវាកម្មនេះ សូមទាក់ទងក្រុមហ៊ុនផ្តល់សេវាកម្មទូរស័ព្ទក្នុងតំបន់របស់លោកអ្នក ។

SDG&E ប្តេជ្ញាចិត្តបង្កើតមធ្យោបាយដើម្បីជួយអ្នកសន្សំថាមពល និងប្រាក់ ។ សូមអ៊ីមែលទៅ [billdiscount@sdge.com](mailto:billdiscount@sdge.com) ឬទូរស័ព្ទមកកាន់លេខ 1-800-560-5551 ប្រសិនបើអ្នកមានបញ្ហាណាមួយ ។ ប្រសិនបើអ្នកមានបញ្ហានិយាយស្តី ឬត្រចៀក សូមទូរស័ព្ទមកកាន់លេខ TDD/TTY តាម 1-877-889-7343 - វាអាចទទួលបាន 24 ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃសំរាប់ភាពងាយស្រួលរបស់អ្នក ។

# ពាក្យសុំ CARE & FERA

**គោលការណ៍ណែនាំរបស់កម្មវិធី (អនុវត្តទាំងកម្មវិធី CARE និង FERA) :**

- លោកអ្នកត្រូវតែជូនដំណឹងដល់ SDG&E ប្រសិនបើអ្នករំលែងមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ។
- លោកអ្នកអាចត្រូវបានសាកសួរ ដើម្បីបញ្ជាក់ពីប្រាក់ចំណូលរបស់លោកអ្នក ។
- អ្នកត្រូវតែចុះឈ្មោះរបស់លោកអ្នកជាថ្មី នៅពេលមានការស្នើសុំ ។
- លោកអ្នកមិនអាចទាមទារនូវប្រកាសពន្ធចំណូលរបស់មនុស្សណាម្នាក់ផ្សេង ក្រៅពីប្តីប្រពន្ធរបស់ខ្លួនឡើយ ។
- វិក្កយប័ត្រ SDG&E® ត្រូវតែមានឈ្មោះលោកអ្នក ហើយអាសយដ្ឋានត្រូវតែជាអាសយដ្ឋានចម្បងរបស់លោកអ្នក ។
- គ្រួសាររបស់លោកអ្នកកំពុងទទួលបានកម្មវិធីផ្តល់ជំនួយឧបត្ថម្ភក្នុងចំណោមកម្មវិធី បានបង្ហាញលើពាក្យសុំ ឬចំណូលគ្រួសារនាពេលបច្ចុប្បន្នសរុបរបស់លោកអ្នក (ចំណូលសរុបទាំងអស់ពីគ្រប់សមាជិកកំពុង រស់នៅក្នុងផ្ទះ) មុនពេលការកាត់ពន្ធ គឺមិនច្រើនជាងកម្រិតប្រាក់ចំណូលនៅក្នុងតារាង ។

ចំនួនសមាជិកក្នុងគ្រួសារ	ប្រាក់ចំណូលអតិបរមាប្រចាំឆ្នាំ*	
	CARE	FERA
1 - 2	\$31,800	មិនមាន
3	\$37,400	\$37,401 - \$46,800
4	\$45,100	\$45,101 - \$56,400
5	\$52,800	\$52,801 - \$66,000
6	\$60,500	\$60,501 - \$75,600
សមាជិកថ្មីបន្ថែមក្នុងម្នាក់ៗបន្ថែម	\$7,700	\$7,700 - \$9,600

\* មានប្រសិទ្ធភាពចាប់ពីថ្ងៃទី 1 មិថុនា 2011 ដល់ 31 ឧសភា 2012

<b>1</b>	<p><b>ឈ្មោះរបស់លោកអ្នក (ដូចមានលើវិក្កយប័ត្ររបស់អ្នក)</b></p> <hr/> <p><b>អាសយដ្ឋាន (ផ្លូវ/ក្រុង/ប្រទេស)</b></p> <hr/> <p><b>លេខគណនី SDG&amp;E</b></p> <hr/> <p><b>ចំនួនមនុស្សក្នុងគ្រួសារ</b>      <i>មនុស្សធំ៖</i>                      <i>ក្មេង៖</i>                      <i>សរុប៖</i></p>													
<b>2 A</b>	<p><b>កម្មវិធីផ្តល់ជំនួយសាធារណៈ</b> ប្រសិនបើ គ្រួសារ របស់លោកអ្នកទទួលបានប្រាក់ឧបត្ថម្ភពីកម្មវិធីផ្តល់ជំនួយសាធារណៈណាមួយក្នុងចំណោមកម្មវិធីខាងក្រោម សូមត្រួតពិនិត្យទាំងអស់ដែលបានទទួល ។</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%; border: none;"><input type="checkbox"/> Medicaid / Medi-Cal ក្រោម 65 ឆ្នាំ</td> <td style="width: 33%; border: none;"><input type="checkbox"/> Head Start Income Eligible (សំរាប់តែតែកុមារសិទ្ធិ)</td> <td style="width: 33%; border: none;"><input type="checkbox"/> Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> Medicaid / Medi-Cal លើ 65 ឆ្នាំ</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> Bureau of Indian Affairs General Assistance</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> Supplemental Security Income (SSI)</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> Healthy Families A &amp; B</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> Women, Infants and Children (WIC)</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> CalWORKs (TANF) ឬ Tribal TANF</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> SNAP/CalFresh (Food Stamps)</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> National School Lunch Program (NSLP)</td> <td></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;"><b>ប្រសិនបើអ្នកមិនចូលរួមនៅក្នុងកម្មវិធីណាមួយក្នុងចំណោមកម្មវិធីខាងលើទេ សូមបំពេញផ្នែក 2B ខាងក្រោម</b></p>		<input type="checkbox"/> Medicaid / Medi-Cal ក្រោម 65 ឆ្នាំ	<input type="checkbox"/> Head Start Income Eligible (សំរាប់តែតែកុមារសិទ្ធិ)	<input type="checkbox"/> Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)	<input type="checkbox"/> Medicaid / Medi-Cal លើ 65 ឆ្នាំ	<input type="checkbox"/> Bureau of Indian Affairs General Assistance	<input type="checkbox"/> Supplemental Security Income (SSI)	<input type="checkbox"/> Healthy Families A & B	<input type="checkbox"/> Women, Infants and Children (WIC)	<input type="checkbox"/> CalWORKs (TANF) ឬ Tribal TANF	<input type="checkbox"/> SNAP/CalFresh (Food Stamps)	<input type="checkbox"/> National School Lunch Program (NSLP)	
<input type="checkbox"/> Medicaid / Medi-Cal ក្រោម 65 ឆ្នាំ	<input type="checkbox"/> Head Start Income Eligible (សំរាប់តែតែកុមារសិទ្ធិ)	<input type="checkbox"/> Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)												
<input type="checkbox"/> Medicaid / Medi-Cal លើ 65 ឆ្នាំ	<input type="checkbox"/> Bureau of Indian Affairs General Assistance	<input type="checkbox"/> Supplemental Security Income (SSI)												
<input type="checkbox"/> Healthy Families A & B	<input type="checkbox"/> Women, Infants and Children (WIC)	<input type="checkbox"/> CalWORKs (TANF) ឬ Tribal TANF												
<input type="checkbox"/> SNAP/CalFresh (Food Stamps)	<input type="checkbox"/> National School Lunch Program (NSLP)													
<b>2 B</b>	<p><b>លក្ខណៈសម្បត្តិទទួលបានប្រាក់ចំណូលគ្រួសារ</b> សូមត្រួតពិនិត្យរាល់ប្រភពប្រាក់ចំណូលគ្រួសារទាំងអស់សំរាប់គ្រប់សមាជិកគ្រួសារទាំងអស់ និងសរសេរ ប្រាក់ចំណូលសរុបរបស់លោកអ្នកនៅក្នុងចន្លោះដែលបានផ្តល់ជូន ។</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;"><input type="checkbox"/> ប្រាក់បៀវត្សរ៍ និង/ឬប្រាក់ចំណេញពីការរកស៊ីផ្ទាល់ខ្លួន</td> <td style="width: 50%; border: none;"><input type="checkbox"/> អត្ថប្រយោជន៍ពីភាពអត់ការងារធ្វើ</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> ចំណូលពីការជួល ឬតម្លៃសិទ្ធិ</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> អាហារូបករណ៍ ជំនួយឧបត្ថម្ភ ឬជំនួយផ្សេងទៀតសម្រាប់ការចំណាយរស់នៅ</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> សោធននិវត្តន៍</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> ការប្រាក់/ភាគលាភពីប្រាក់សន្សំ ភាគហ៊ុន រោងដំ ឬគណនីការចូលនិវត្តន៍</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> សន្តិសុខសង្គម</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> ជំនួយឧបត្ថម្ភប្តីប្រពន្ធ ឬកូន</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> SSP ឬ SSDI</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> ការធានារ៉ាប់រង ឬសំណងតាមផ្លូវច្បាប់</td> </tr> <tr> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> សំណងពីការភាព ឬការងារ</td> <td style="border: none;"><input type="checkbox"/> សាច់ប្រាក់ ឬចំណូលផ្សេងទៀត</td> </tr> </table> <p><b>ប្រាក់ចំណូលគ្រួសារប្រចាំឆ្នាំសរុប : \$ <input style="width: 40px;" type="text"/>, <input style="width: 40px;" type="text"/>.00</b></p>		<input type="checkbox"/> ប្រាក់បៀវត្សរ៍ និង/ឬប្រាក់ចំណេញពីការរកស៊ីផ្ទាល់ខ្លួន	<input type="checkbox"/> អត្ថប្រយោជន៍ពីភាពអត់ការងារធ្វើ	<input type="checkbox"/> ចំណូលពីការជួល ឬតម្លៃសិទ្ធិ	<input type="checkbox"/> អាហារូបករណ៍ ជំនួយឧបត្ថម្ភ ឬជំនួយផ្សេងទៀតសម្រាប់ការចំណាយរស់នៅ	<input type="checkbox"/> សោធននិវត្តន៍	<input type="checkbox"/> ការប្រាក់/ភាគលាភពីប្រាក់សន្សំ ភាគហ៊ុន រោងដំ ឬគណនីការចូលនិវត្តន៍	<input type="checkbox"/> សន្តិសុខសង្គម	<input type="checkbox"/> ជំនួយឧបត្ថម្ភប្តីប្រពន្ធ ឬកូន	<input type="checkbox"/> SSP ឬ SSDI	<input type="checkbox"/> ការធានារ៉ាប់រង ឬសំណងតាមផ្លូវច្បាប់	<input type="checkbox"/> សំណងពីការភាព ឬការងារ	<input type="checkbox"/> សាច់ប្រាក់ ឬចំណូលផ្សេងទៀត
<input type="checkbox"/> ប្រាក់បៀវត្សរ៍ និង/ឬប្រាក់ចំណេញពីការរកស៊ីផ្ទាល់ខ្លួន	<input type="checkbox"/> អត្ថប្រយោជន៍ពីភាពអត់ការងារធ្វើ													
<input type="checkbox"/> ចំណូលពីការជួល ឬតម្លៃសិទ្ធិ	<input type="checkbox"/> អាហារូបករណ៍ ជំនួយឧបត្ថម្ភ ឬជំនួយផ្សេងទៀតសម្រាប់ការចំណាយរស់នៅ													
<input type="checkbox"/> សោធននិវត្តន៍	<input type="checkbox"/> ការប្រាក់/ភាគលាភពីប្រាក់សន្សំ ភាគហ៊ុន រោងដំ ឬគណនីការចូលនិវត្តន៍													
<input type="checkbox"/> សន្តិសុខសង្គម	<input type="checkbox"/> ជំនួយឧបត្ថម្ភប្តីប្រពន្ធ ឬកូន													
<input type="checkbox"/> SSP ឬ SSDI	<input type="checkbox"/> ការធានារ៉ាប់រង ឬសំណងតាមផ្លូវច្បាប់													
<input type="checkbox"/> សំណងពីការភាព ឬការងារ	<input type="checkbox"/> សាច់ប្រាក់ ឬចំណូលផ្សេងទៀត													
<b>3</b>	<p><b>សេចក្តីប្រកាស (សូមអាន និងចុះហត្ថលេខាខាងក្រោម)</b> ព័ត៌មានខ្ញុំបានផ្តល់ឱ្យគឺជាការពិត និងត្រឹមត្រូវ ។ ខ្ញុំយល់ព្រមផ្តល់ភស្តុតាងពីប្រាក់ចំណូល ប្រសិនបើមានការស្នើសុំ ។ ខ្ញុំយល់ព្រមជូនដំណឹងដល់ SDG&amp;E ប្រសិនបើខ្ញុំរំលែងមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ទទួលបានការបញ្ចុះតម្លៃ ។ ប្រសិនបើខ្ញុំបន្តទទួលបានការបញ្ចុះតម្លៃដោយមិនមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ ខ្ញុំត្រូវបង់សងការបញ្ចុះតម្លៃដែលខ្ញុំបានទទួល ។ ខ្ញុំដឹងថា SDG&amp;E អាចចែករំលែកព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំ សំរាប់ការប្រើប្រាស់ផ្សេងៗ ឬផ្តល់ឱ្យភ្នាក់ងារនានា ដើម្បីចុះឈ្មោះខ្ញុំក្នុងកម្មវិធីផ្តល់ជំនួយឧបត្ថម្ភរបស់ពួកគេ ។</p> <p><b>ហត្ថលេខា :</b> _____ <b>កាលបរិច្ឆេទ :</b> _____</p> <p><b>អាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែល :</b> _____ <b>ទូរស័ព្ទ :</b> (    ) _____</p>													